

ПЕТР
БУШЕНЕВ

ОРДЫЛ

СИН ВОДЗЫН

КЫВБУРЪЯС



Бушенев Петр Феликсович
чужис 1956 воын Удора рай-
онса Мучкас сиктын. Велӧд-
чис Косланса шӧр школаын.
Помалис Коми пединститут.
Ӧні уджалӧ «Виль туйӧд» га-
зетса редакцияын.

Кывбуръясыс петавлісны
«Виль туйӧд» да «Югид туй»
газетъясын, республиканскӧй
журналъясын, «Парма гор»,
«Ӧшкамӧшка» да «Важ тӧд-
саяс» сборникъясын.

СЫКТЫВКАР
КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1989

84 Ко
Б 25

Художник В. В. Токарев

Бушенев П. Ф.

Б 25 Ордым. Син водзын: Кывбуръяс.— Сык-
тивкар: Коми книжнӧй издательство,
1989.—32 л. б.

ISBN 5-7555-0108-4

84 Ко

Б $\frac{4702310600-022}{М 128(03)-89}$ 27—89 м

ISBN 5-7555-0108-4

СИН ВОДЗЫН

Ог эскы ни чӧртлы, ни енлы,
И шудлунӧй таысь оз чин.
Ме здук йылысь некор ог вензы,
Кор син водзын — ас чужанін.

Кор син водзын — дзоридза видзьяс,
И на дорӧ ляскысьӧм ю.
Кор син водзын — пожӧмъяс, кыдзьяс,
И пуяссӧ сувтӧдысь му.

Ме унатор аддзылі светас,
Но помнитсьӧ дзик ӧтитор:
Кор юрсиӧс йӧз тӧлыс летіс:
Медшог меным вӧлі, меднор.

Ог эскы ни чӧртлы, ни енлы,
И шудлунӧй таысь оз чин.
Ме син водзын — чужанін менам
И ловлӧн, и сьӧлӧмлӧн ин.

* * *

Войыс — коть синтö эн куньлы,
Югыдджык öдвакö эм.
Кодлыкö муса зэв лунвыв,
Сöмын, дерт, абу мен.

Быдлаын рöдвуж и ёртъяс —
Ставлысь ог помнит и ним.
Овлö мöй шудтöмөн мортыс,
Орччөн кö эм чужанін?

Дорся кö эм чужан мылькыс,
Куйлöны көн пöль и бать.
Вичмыліс мем налөн мывкыд,
Киподтуй, сямлун и статья.

Ми — зумыш пармалөн пиян,
Медвылö пуктылам удж.
Мудзсö кö оз тöдны кияс,
Олöмыд мортыдлөн куш.

Кытчö коть туйяс оз нуны,
Муслунöс нинöм оз вен.
Лöсьыд зэв шондіа лунвыв...
Войвылыс — медмуса мем.

ЭМ СВЕТАС

Эм светас уна пӧлӧс мич,
Эм светас уна пӧлӧс козин...
А меным колӧ вӧв да видз,
Да ю, кӧн купайтчыны позьӧ.

А меным колӧ джуджыд лым,
Кӧн репас пытшкын пӧтка шойчӧ.
А Мозын ваысь содӧ вын
Да бурдӧ нэмӧвӧйся дойдчӧм.

А меным колӧ вӧр да ва,
Да лӧзов енӧжыслӧн дӧра.
Ме татысь райӧ ог и кай,
Ме ас йӧз пӧвстӧ бура тӧра.

* * *

Эг корсьысь, кӧн бурджыка овсьӧ,
Эг юрбитлы йӧз мулы некор.
Мем быд лунӧн ёнджыка ковсьӧ,
Мед чужан му вӧліс пыр мекӧд.

И, гашкӧ нӧ, ловъя ме сыысь
И юр вылӧс эз тупкы гыыс,
Мый пӧдігӧн уйи ме сылань,
А эг тэрмась ен дорӧ, вывлань.

* * *

А сэні, юлөн мөдлапöлас,
Посёлок — öткодь керка чукөр.
Оз меным кодкө кинас öлась,
Но мыйла сьöлөмөдзö тшукö?

Ме коркө сэтысь тэрмасьöмөн
Шуд корсьны
Öдöбті да муні.
И öні гөгөрвои сöмын,
Мый кодкө доймис тайö лунö.

А коді? Дзоридз? Пу ли? Ныв ли?
Та серти паметь — пемыд гуын...
А Мозын оз и сувтлы, кывтö —
И шогсö-гажсö — ставсö нуö.

Ме öти мөвпөн талун көвтча,
Мый шудлун суны абу сёр на.
И бара дзорга мөдлапöвлань —
Оз-ö нин менö сэтчö корны?

* * *

Ме сьӧлӧмӧс сэтӧні шонта,
Кӧн сӧдз васӧ кылӧдӧ Мудз¹.
Сэн бипурыс ӧзйӧ, кыз шонді,
И войыс оз кажитчы кузь.

Сэн юыслӧн медьюгыдіӧ
Кузь коськъясті тэрмасьӧ ком.
И ме сэні, ас чужанінын,
Сӧдз юыс кодъ — варов да том.

¹ Мудз — Мозын юлӧн вож.

ЧЕЛЯДЬ КАТЕР

Ме сэки тулыс виччыси эг сыысь,
Мый сійӧ нуас вогӧгӧрся лӧп.
Мем вӧлі сэки тырмымӧн, мый лымйысь
Горт дорӧ артмас саридз сяма гӧп.

Ме сэки вӧчлі пожӧм кырсьысь катер,
Сы мачта вылын парус — быттьӧ борд.
Ме ассьым катер лэдзи гӧптӧ, матӧ,
И сійӧ вӧрзис, тӧв пыр йӧткис кор.

Ме катерыслы киӧн эг и ӧвтышт...
Мем вӧлі сэки сійӧ сӧмын жаль,
Мый менам катер сэтчань нырӧн тӧвзис,
Кӧн мыччысьӧма вӧлі сибдан нальк.

Ме ӧні абу ичӧт, быдми-туи.
А тувсов гӧптыс дзоля лоис, кос.
Но челядь катер тӧлыс сэтчӧ нуис,
Қысь сійӧс нин он аддзы, ни он босьт.

ЭНОВТӨМ СИКТЫН

Сикт сулалө, кыз корысь,
И олөм сылөн куш.
Мый йөзлы олөм сорис?
А, гашкө, сорсис удж?

Оз мукөстлыны мөсьяс,
Оз шыась весиг пон.
А керкаясыс пөвстын —
Кыз бельма — еджыд вон.

И шөйтысь каньыс повзьө,
Кыз быттьө вөрсә зверь...
И весиг льөм пу ловзьөм
Оз гажөд сиктлысь сер.

ОЛАН ТУЙ

Туй бөрө оз нуёд,
Пыр водзё и водзё.
И олёмлөн туйёд
Оз лок некод воча.

Оз лок и оз висьтав,
Көн лёкыс, көн бурыс,
Көн пось ваён кисьтас,
Көн көдзыдыс пурас.

Көн виччысьё шудыд,
Кыдз медмича кодзув...
Туй бөрө оз нуёд,
Пыр водзё и водзё.

САРИДЗ ДОРЫН

Саридз,
Лыа,
Пасьтөм йөз...
Регыд тайө кольө ылө.
Тшаква кодьөн
Лоө грөз
Берег дорө сувтөм гылөн.

Нөшта вола-ө,
Ог төд,
Тайө сола берег вылас?
Коркө кывла-ө,
Кызд төв
Новлө шысө йөктысь гылысь?

Ставсө төдө
Сөмын кад,
Но, а менам сыын төждыс,
Мед эз торксый
Олан лад
Валөн,
Төлыслөн
Да көджлөн.

* * *

А кодлыкӧ на колӧ,
Мед вӧлі мирас полӧм,
Мед воссис важся дойыс,
И узытӧм коли войыс.

А кодлыкӧ на колӧ,
Мед петіс радлун солӧ,
Мед шогыс сідзи инмис,
Мый шорӧн киссис синва.

А кодлыкӧ на колӧ,
Мед бурсӧ тупкис тола,
Мед сылӧн кӧдзыд сывйыс
Во гӧгӧр эз и сывлы.

А кодлыкӧ на колӧ...
Но бара тулыс волӧ,
И бырӧ лым... И дойыс,
Қор инмӧ ӧртлӧн сойыс.

СТАВЫС КОЛАНТОР

Вөр-валы ставыс колантор:
И ыджыд ю,
И ичөт шор,
И гулыд яг,
И паськыд видз,
И керкадорса өтка кыз.
Вөр-валы ставыс колантор:
И мича чвет,
И усьом кор,
И вына көр,
И кодзувкот,
И помтөм енэжыслөн от.
Вөр-валы ставыс колантор:
И медся ёна,
Дерт жө,—
Морт.
Мед сійö югзис өтчид,
Кыз
Вөр-валөн медся ловъя мич.
Мед сэки гөгөрвоис морт,
Мый тайö Муыс —
Сылөн горт,
И некор мортлөн мед эз вун,
Мый Муын —
Сылөн кувтөмлун.

* * *

Ме — медводдза трукав¹.
Ме — медводдза трукав.
Ме сынödö лэптыси первойысь.
Другысь
Гымöбтіс лыйöм,
И лэбöмöс дзугис...
И шудлунöй меланьö
Бергöдчис гугөн.

Ме — медводдза трукав.
Ме — медводдза трукав.
Ме бөрді эг сыысь,
Мый дой сотіс крута
Дрöб тусьясөн пазöдöм
Вирöсь борд лутшöс...
Ме горзöмöс крепыда
Ас пытшкын куті.

Ме — медводдза трукав.
Ме — медводдза трукав.
И лэбавтöм олöмыс
Абу мем рука.
И верми кö,
Сеті став олöмöс эськö,
Мед нöшта на лэбзыывны
Чужан му весьтöд.

¹ Трукав — ранитчöм утка.

КОР ВОАС ТУЛЫС

Кор воас тулыс, бара кыптö лолöй,
И пельпом сайын кыла вына борд,
Кыз сійö юсьыс, кодi оз тöд полöм
Да лэбö сэтчö, кöнi лымъя горт.

Көн тувсов шондi оз на войтав выйöн,
И восьсаиныс — уяланiн — шоч.
Но лэбысь сьöлöм пуö муслун гыйн
И каитчыны оз кут — лэбны водз.

Мед эз на помöдз ляпкав джуджыд тола,
Мед локтысь войыс зэв на кöдзыд лоас,
Ме нора сьылöм та вöсна ог кы.

Ме талун кöсья лоны сійö юсьöн,
Код төвлөн көрт кодъ йияс вылö пуксьö
Да виччысьö, кор вөрзяс кынмöм гы.

БОРД

Мыйла борд?
Медым лэбавны, дерт.
Сытөг лэбачлы
Енэж оз шед.
Ачыл думыштлы:
Шуда зэв морт,
Сылөн ловлөн кө
Эм вына борд.
Сөмын өнөдз
Ог гөгөрво ме,
(Кодкө тодас кө,
Висьталас мед...)
Мыйла овлывлө тшөтш
Татшөмтор:
Чышкө джодж вылысь ёг
Юсьлөн борд.

КӖДЗЫД ГОЖӖМ

Зэра гожӖм,
КӖдзыд гожӖм.
Кежис шоньд
КутшӖм вожӖ?
Мед нин эськӖ
Кынма ачым —
СьӧлӖм пытшкын
Кынмӧ лача.

КӖдзыд тӧлын
Сійӧ чужис,
Сэки шонтывлыны
Кужис.
Но, а ӧнӧ
Кынмӧ ачыс —
Шоньд гожӖм йылысь
Лача.

ЛУН ПУКСИГӨН

Кор сьөлөм дойй овлө лэчыл
И морөс пытшкысь шогсө кыла,
Сэк Мозын берег дорө лэчча
Да дзорга кыр йывсянныс ылө.

И аддза, кыдзи парма пиын
Виль луныс ньөжйөникөн югдө...
И муса мам моз мелі кияс
Ме пельпом ылө кыа пуктө.

КОРЪЯС

Бытьё бобув,
Лэбё пулён кор.
Быть ёд лэбзы — воис кё нин пёра.
Эн вай шогсы
Кор пондаыс, ёрт,
И эн зіль тэ кольны сійёс съорад.
Лэбзисны кё — лэбёны нин мед,
Кыдзи миысь чуктём вёвлёмторъяс,
Бур нин сійё, мый оз пуыс шед,
Кокниа кор шедласьёны коръяс.

ПЫЖЪЯС

Дорёсö кыскалам пыжъяс.
Регыд нин йиассяс ю.
Тöв воас — воигмоз ышмас,
Эзысьöн шебралас му.

Чорыдöсь кöдзыдлөн гыжъяс.
Кынмылö весигтö шы...
Дорёсын лымйöссьöм пыжъяс
Виччöны ассыныс гы.

БИТОР

Пемыд матыстчис гусьон,
Тупкис туйсö и мусö!
Эз коль син водзö немыс —
Ставсö нылыштис пемыд.

Сэки ылісянь бияс
Меным мыччисны кияс.
И друг долыдджык лоліс,
Вошис кытчöкö полöм.

Лёкысь нюкыртлö олöм,
Сöмын помнитны колö:
Көнкö быдөнöс витö
Сьölöм шонöдысь битор

* * *

Мед кӱдзыд лымйыс эз на сыв,
Мед лым ув дзоридз эз на мыччысь,
Мед рытнас менӱ муса ныв
Сэн, льӱм пу дорас, эз на виччысь.

Но тайӱ рытыс кутшӱм лӱнь!
Но кутшӱм шоныд пӱльтысь тӱлыс!
И шӱпкӱ гусьӱн ловзысь льӱм,
И тайӱс ставсӱ кылӱ сӱӱлӱм.

Ме некор татшӱмӱн эг вӱв,
Ме талун быттьӱ ловнам выльми.
И чужӱ сӱӱлӱм пытшкын мӱвп,
И эска: сийӱ регыд збыльмас.

И лымйысь мездыхас му выв,
И синсӱ восьтас лым ув дзоридз.
И менӱ рытнас муса ныв
Сэн виччысас на льӱм пу дорас.

АТТЬӦ ТЭД, МУЗЫКА!

(В. Соколов серти)

Аттьӧ тэд, музыка, сыысь,
Мый тэ он и торйӧдчыв мекӧд,
Мый чужӧмтӧ оз тупкыв гыыс,
И асьтӧ он дзеблы тэ некор.

Аттьӧ тэд, музыка, сыысь,
Мый светас тэ — дзик ӧти чудӧ,
Мый ловъя тэ, абу куш шыяс,
Мый кодлыкӧ он лолы шудӧн.

Аттьӧ тэд, музыка, сыысь,
Мый быдӧнлы тэнӧ не тэчны,
И сыысь тэд аттьӧ, мый некод
Оз тӧд некор, мый тэкӧд вӧчны.

* * *

Эз вöв сійö олöмам
Ярьюгыд кодзулөн,
И торъялан мичлунөн
Лолöс эз ышöд...
Ме мöдъяслөн кывъясысь
Дурмытöдз коддзылі,
Бур кыв вылö мöдъяслы
Вöлі зэв лышкыд.

Ме думъясөн лэбалі
Ылі да выліті,
Көн гөн кодьöсь изъясыс,
Лым еджыд — няйтыс,
Көн ветлöдлан туйясыс
Веськыдöсь, шыльыдöсь,
Көн сы мында лöсьыдыс —
Он куж и чайтны!

Эз вöв сійö олöмам
Ярьюгыд кодзулөн
И торъялан мичлунөн
Лолöс эз ышöд...
А муніс...
И югыдыс быри ме водзвылысь,
А муніс —
И вошті ме
Медыджыд мыджöд.

ТӨВ БӨРЫН

А төлыс быттьö эз и вöв.
И сэтшöм лöсьыд öнi гөгөр!
И пöльтö небыдик лун төв,
И некод сы вылö оз лөгав.

Ми паныдасям, олам чöв.
И ог нин важъя мозыс дурöй.
И мыйкö виччысям на бурöс...
А төлыс быттьö эз и вöв.

* * *

Тэ бур зэв — ме тōда.
Ме тэнō ог ылōд.
Ме радейті мōдōс
И эскылі сылы.

Кор окалан менō,
Мем важыс пыр кылō.
И радейтны тэнō
Ог вермы ме, нылōй

СИЙӦ ЗЭРЫС

Сійӧ зэрыс
Кӧтӧдыштіс миянӧс,
Муслун йылысь
Нинӧмтор эз тӧд.
Енэж вывсянь
Ӧдӧбтӧмӧн вияліс,
Но ми пыдди
Дзебсис кодкӧ мӧд.

Ёрта-ёрткӧд
Сэтшӧм матын сулалім,
Мый ми костӧ
Зэр тусьыс эз усь.
И эз кыскы
Саймовтчыны пуланьыс,
Бытьӧ зэрыс пыдди
Киссис бус.

Сійӧ зэрыс
Важӧн вуніс йӧзыслӧн...
А ме век на помнита...
Оз вун.
Кодкӧ кӧсйӧ,
Медым енэж лӧзаліс,
А ме кӧсья талун
Зэра лун.

* * *

Сідзи артмис тай,
Сідзи лоис —
Тувсов гажа май
Лымйон койис.

Муслун гөррдзасьліс
Да и разьсис,
Таысь мыжаёсь
Сомын асьным.

Лымйыс сапкысис
Сьолөм вылө.
Мыйла янсөдчам,
Мича нылөй?

Тодам — сылас на
Шоньд воас,
Уна гөрөдысь
Дзоридз лоас.

* * *

Ставсö вунöда...
Сöмын сійöс
Некыз вунöдны
Ме ог вермы,
Кызди дзебсьылім
Льöмъяс пиын
Тэкöд медводдза
Гожся зэрысь.

Льöмлөн коръясыс
Дыр эз кутны
Ыльгысь зэрыслысь
Кöдзыд ватö.
Мед эн кöтась тэ,
Орччөн сувті,
Дай и топöді
Матö... матö...

Колис паметын,
Бытьö вурыс,
Тайö томдырся
Югыз здукуыс...
Весиг öні на
Менам юрöй
Кольмö зэр дырйи
Льöмлөн дукуысь.

БУКЕТ

(Н. Рубцов серти)

Мөдлапөвса видзьяс вылө
Вуджала ме пыжөн.
Мед көть мудзла,
Петас ныйлөм —
Ог ло таысь дышөн.
Нетшка сэтысь уна дзоридз,
Чукөрта букетө,
Рытнас локта муса дорө,
Дзоридзьяссө сета.
Шуа сылы:
 «Мича нылөй,
Мөдкөд өні ветлан...
Медым помнитін ме йылысь,
Тайөс
Босьт букетсө».
Сөмын сиктө лэччас рытыс,
Став букетыс вазяс.
Менам муса нылөй кытөн?
Мунас — и оз казаяв.
Но и мед!
Ме аски выльысь
Вуджа визув коськті.
Сөмын көсья:
Муса нылөй
Мед букетсө босьтас.

* * *

Усьö кок улö
Вижöдöм кор.
Тайö вöлі нин коркö...
А кор?
Тэнö виччыси,
Кынми ме дзик:
Быдса час тэ эн лок,
Сэсса — кык.
Менам чужöмöй
Кötасис весь.
Гашкö, зэрысь...
А, гашкö, и эз.
Шуи аслым сэк:
«Нöшта на здук
Тэнö виччышта...
Водзö ог кут».
Усьö кок улö
Вижöдöм кор...
Öнöдз эска,
Мый воан...
А кор?

ЮРИНДАЛЫСЬ

Син водзын	1
«Войыс — коть синтö эн куньлы...»	2
Эм светас	3
«Эг корсьысь, көн бурджыка овсьö...»	4
«А сэнi, юлөн мöдлапöлас...»	5
«Ме сьöлöмöс сэтöнi шонта...» . . .	6
Челядь катер	7
Эновтöм сиктын	8
Олан туй	9
Саридз дорын	10
«А кодлыкö на колö...»	11
Ставыс колантор	12
«Ме — медводдза трукав...»	13
Кор воас тулыс	14
Борд	15
Кöдзыд гожöм	16
Лун пуксигөн	17
Коръяс	18
Пыжъяс	19
Битор	20
«Мед кöдзыд лымйыс эз на сыв...» . .	21
Аттö тэд, музыка!	22
«Эз вöв сийö олöмам...»	23
Тöв бöрын	24
«Тэ бур зэв — ме тöда...»	25
Сийö зэрыс	26
«Сидзи артмис тай...»	27
«Ставсö вунöда...»	28
Букет	29
«Усьö кок улö...»	30

**Петр Феликсович
Бушенев**

ПЕРЕД ГЛАЗАМИ

Стихи на коми языке

Редактор А. В. Тентюков
Художественный редактор
В. Б. Осипов
Технический редактор
А. Н. Вишнева
Корректор А. А. Надуткина
ИБ № 1345

Сдано в набор 31.03.89. Подписано к печати 16.06.89. Ц01933. Формат 70×90¹/₃₂. Бумага № 2. Гарнитура «Литературная». Печать высокая. Усл. печ. л. 1,17. Усл. кр.-отг. 1,46. Уч.-изд. л. 0,81. Тираж 1000. Заказ № 4107. Цена 10 к. Коми книжное издательство. 167610, г. Сыктывкар, ул. Карла Маркса, д. 229.

Главное предприятие Коми республиканского полиграфического производственного объединения. 167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.

10 к.